

## *Monatsbezeichnungen BKS – D*

Kroatisch	Serbisch	Bosnisch	Deutsch
siječanj	јануар / januar		Januar
veljača	фебруар / februar		Februar
ožujak	март / mart		März
travanj	април / april		April
svibanj	мај / maj		Mai
lipanj	јун / jun	juni	Juni
srpanj	јул / jul	juli	Juli
kolovoz	август / avgust	august	August
rujan	септембар / septembar		September
listopad	октобар / oktobar		Oktober
studeni	новембар / novembar		November
prosinac	децембар / decembar		Dezember

Während im Serbischen und Bosnischen Monatsnamen verwendet werden, die dieselben lateinischen Wurzeln<sup>1</sup> aufweisen wie etwa im Deutschen, basieren die kroatischen Bezeichnungen auf slavischen Wurzeln<sup>2</sup> (siehe z.B. *listopad*: der Monat, in dem die Blätter [von den Bäumen] fallen). Im Bosnischen findet man neben den serbischen Namen durchaus auch die kroatischen.

<sup>1</sup> Zu den lateinischen Ursprüngen unserer Monatsnamen vgl. etwa <http://de.wikipedia.org/wiki/Monat#Monatsnamen>.

<sup>2</sup> Zu den slavischen Monatsnamen vgl. Franz Miklosich: *Die slavischen Monatsnamen*, Wien 1867.

Weitere Informationen etwa auf <http://german.ruvr.ru/2007/06/21/334365.html>: „Viele uralte ostslawische Wörter haben die russische Sprache verlassen (sie wurden gegen andere Wörter getauscht), aber in der ukrainischen Sprache sind diese Wörter geblieben. Zum Beispiel, in den Monatsnamen. Die Russen nennen die Monate europäisch, die Ukrainer aber haben alte Namen behalten. Und man muss dabei betonen, dass in den alten in Ukrainisch gebliebenen Namen mehr Poesie und Verzauberung klingt. — Januar - ЯНВАРЬ (Russisch) – СИЧЕНЬ (Altrussisch und ukrainisch) : die Phantasie malt ein Bild von der Schneeebene, vom Schneege-  
stöber. — Februar - ФЕВРАЛЬ - ЛЮТИЙ (UKRAINISCH): GRIMMIG; HART; eine solche Bestimmung ist für den kalten Februar begründet. — März - МАРТ - БЕРЕЗЕНЬ (UKRAINISCH): DER Name, der mit der Birke, dem Lieblingsbaum von Russen und Ukrainern, verbunden ist. Im März beginnt der Schnee zu tauen, und von diesem Hintergrund stechen die Birkenhaine besonders krass ab. — April - АПРЕЛЬ – КВИ-  
ТЕНЬ (UKRAINISCH): der Name stammt vom Wort КВИТИ - ЦВЕТЫ (BLUMEN): Ja, im April erschei-  
nen die ersten Blumen. — Mai - МАЙ - ТРАВЕНЬ (UKRAINISCH): der Name stammt vom Wort ТРАВА  
(Gras). — Juni - ИЮНЬ - ЧЕРВЕНЬ : червоний heisst красный. — Juli - ИЮЛЬ - ЛИПЕНЬ: IN DIESEM  
WORT fühlt man deutlich Lindenduft. — August - АВГУСТ - СЕРПЕНЬ: August ist die Erntezeit. Und wie  
hat man in den früheren Zeiten Roggen und Weizen gemäht? Natürlich mit der Sichel, russisch - СЕРП. —  
SEPTEMBER - СЕНТЯБРЬ - ВЕРЕСЕНЬ; — ОКТОBER - ОКТЯБРЬ - ЖОВТЕНЬ: ЖЕЛТЫЙ (GELB);  
GOLDEN. Sind Sie, werthe Hörer, einverstanden, dass im Oktober die Bäume und die Wälder gelb und gol-  
den sind. — NOVEMBER - НОЯБРЬ - ЛИСТОПАД (buchstäblich Laubfall) — DEZEMBER - ДЕКАБРЬ  
- ГРУДЕНЬ.“